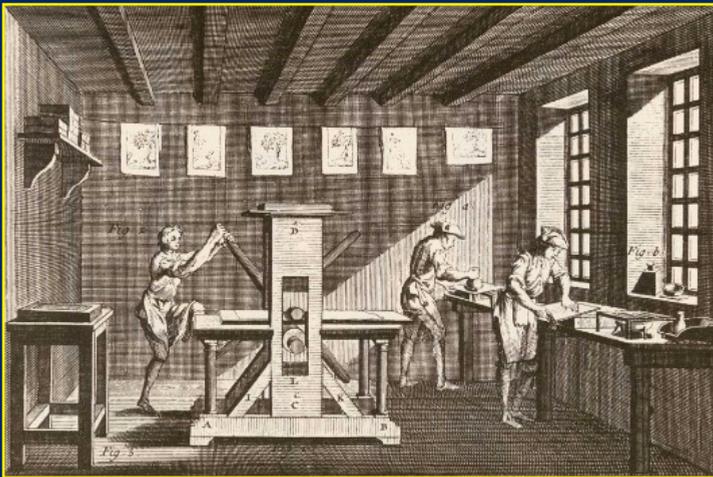


NOELIA LÓPEZ-SOUTO  
CLAUDIA LORA MÁRQUEZ (Eds.)

DE LIBROS Y PAPELES:  
LA IMPRENTA EN LA ESPAÑA  
DE LOS SIGLOS XVII Y XIX

DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0354>



DE LIBROS Y PAPELES: LA IMPRENTA EN LA ESPAÑA  
DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

NOELIA LÓPEZ-SOUTO  
CLAUDIA LORA MÁRQUEZ (Eds.)

DE LIBROS Y PAPELES:  
LA IMPRENTA EN LA ESPAÑA  
DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

SEPARATA

RESÚMENES DE CAPÍTULOS  
(EN ESPAÑOL E INGLÉS)

ELENA DE LORENZO ÁLVAREZ



Ediciones Universidad  
**Salamanca**

## AQUILAFUENTE, 354

©

Ediciones Universidad de Salamanca  
y los autores

Este libro ha sido publicado con una ayuda  
del Vicerrectorado de Política Científica y Tecnológica de la Universidad de Cádiz.

1ª edición: noviembre, 2023  
ISBN: 978-84-1311-863-5 (PDF)  
978-84-1311-864-2 (POD)  
DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0354>

Ediciones Universidad de Salamanca  
Plaza San Benito s/n  
E-37002 Salamanca (España)  
<http://www.eusal.es>  
[eusal@usal.es](mailto:eusal@usal.es)

*Hecho en UE-Made in EU*

Maquetación y realización:  
Cícero, S.L.U.  
Tel.: +34 923 12 32 26  
37007 Salamanca (España)

Impresión y encuadernación:  
Nueva Graficesa S.L.  
Teléfono: 923 26 01 11  
Salamanca (España)



Usted es libre de: Compartir – copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato  
Ediciones Universidad de Salamanca no revocará mientras cumpla con los términos:

**i** Reconocimiento – Debe reconocer adecuadamente la autoría, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que tiene el apoyo del licenciador o lo recibe por el uso que hace.

**€** NoComercial – No puede utilizar el material para una finalidad comercial.

**⊖** SinObraDerivada – Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no puede difundir el material modificado.

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE  
Unión de Editoriales Universitarias Españolas [www.une.es](http://www.une.es)

Obra sometida a proceso de evaluación mediante sistema de doble ciego



Catalogación de editor en ONIX accesible en <https://www.dilve.es>

# Índice

INTRODUCCIÓN	
NOELIA LÓPEZ-SOUTO Y CLAUDIA LORA MÁRQUEZ .....	9
A. CONTROL SOBRE LOS IMPRESOS: SU PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN ..	15
<i>Cuestión de pliegos: la censura de libros y la censura de papeles en la España del siglo XVIII</i>	
ELENA DE LORENZO ÁLVAREZ (IFESXVIII, UNIVERSIDAD DE OVIEDO).....	17
<i>Censura institucional en la construcción retórica de Felipe V: un proceso editorial fallido en el concurso de elocuencia de la RAE (1778)</i>	
RODRIGO OLAY VALDÉS (IFESXVIII, UNIVERSIDAD DE OVIEDO) .....	41
B. PRODUCCIÓN: IMPRENTAS E IMPRESORES.....	63
<i>El desarrollo de la prensa crítica en Andalucía: los impresores y las polémicas del siglo ilustrado</i>	
MARÍA DEL CARMEN MONTOYA-RODRÍGUEZ (UNIVERSIDAD DE SEVILLA) .....	65
<i>La imprenta en Cádiz tras la Década Ominosa: datos iniciales para su estudio (1833-1843)</i>	
BEATRIZ SÁNCHEZ HITA (UNIVERSIDAD DE CÁDIZ) .....	85
C. FORMAS DE DIFUSIÓN Y RECEPCIÓN DE LOS IMPRESOS.....	121
<i>La publicidad del impreso: los treinta primeros años de la Gaceta de Madrid (1697-1726)</i>	
JEAN-MARC BUIGUÈS (UNIVERSITÉ BORDEAUX-MONTAIGNE).....	123
<i>La Colección de los papeles sueltos de Pablo Minguet et Yról (1759-1766). Un caso de movilidad textual</i>	
RICARDO URIBE (FREIE UNIVERSITÄT BERLIN).....	155
<i>El editor Eduardo Perié y sus «bibliotecas», entre Sevilla y América</i>	
MARTA PALENQUE (UNIVERSIDAD DE SEVILLA) .....	177

<i>Estrategias para la difusión de una doctrina lingüística: José María Sbarbi y el modelo de pregunta-respuesta en la revista El averiguador universal (1879-1882)</i> MIGUEL SILVESTRE LLAMAS (UNIVERSIDAD DE CÁDIZ) .....	207
D. CULTURA EDITORIAL EUROPEA EN NUEVA ESPAÑA.....	229
<i>Comercio tipográfico transatlántico en el siglo XVIII: del obrador de fundición de la Real Biblioteca a las imprentas de la Nueva España</i> MARINA GARONE GRAVIER (IIB, UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO).....	231
<i>Testigos de cultura libresca: canon bibliográfico y circulación de saberes en testimonios novohispanos</i> IDALIA GARCÍA (UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO).....	251
<i>Algunos datos sobre la circulación de libros de Feijoo entre España y México en el siglo XVIII</i> MARÍA FERNÁNDEZ ABRIL (IFESXVIII, UNIVERSIDAD DE OVIEDO) .....	265
RESÚMENES DE CAPÍTULOS (EN ESPAÑOL E INGLÉS) .....	285
ÍNDICE ONOMÁSTICO.....	297

## RESÚMENES DE CAPÍTULOS (EN ESPAÑOL E INGLÉS)

### CUESTIÓN DE PLIEGOS: LA CENSURA DE LIBROS Y LA CENSURA DE PAPELES EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XVIII

ELENA DE LORENZO ÁLVAREZ

*Instituto Feijoo de Estudios del Siglo XVIII, Universidad de Oviedo*

#### RESUMEN

Este trabajo aborda la cuestión jurisdiccional en materia censora, asunto un tanto enmarañado y que no ha sido suficientemente tenido en cuenta en los estudios sobre el sistema de censura previa gubernamental dieciochesco: el hecho de que la entidad capacitada para conceder licencias de impresión varía en función de diversos condicionantes, y uno de ellos es el de la extensión de las obras. Para ello, establecemos a la luz de la cambiante legislación qué son *libros* y qué *papeles*, a quién corresponde su censura y el correspondiente sistema censor; y, ya con la vista puesta en la República de las Letras, analizamos el comportamiento de algunos autores ante la dualidad del sistema, contrastando que ésta explica algunas decisiones editoriales.

Palabras clave: Licencias de impresión; censura; Consejo de Castilla; Juzgado de Imprentas; Audiencias.

#### ABSTRACT

This paper provides a panoramic review about the jurisdictional issue in censorship, a somewhat tangled topic that has not been sufficiently considered in the studies on the eighteenth-century governmental censorship system: the fact that the entity qualified to grant printing licences varies depending on various conditions, and one of them is the extension of the works. To do this, we establish (in the light of the changing legislation) what

are 'books' and what are 'papers', to whom corresponds their censorship in each case, and the different censor system; and, given the duality of the system, we analyse the behaviour of some authors, contrasting that the dual system explains some editorial decisions.

Keywords: Printing licences; censorship; Council of Castilla; Printing Court; Audiencias.

## CENSURA INSTITUCIONAL EN LA CONSTRUCCIÓN RETÓRICA DE FELIPE V: UN PROCESO EDITORIAL FALLIDO EN EL CONCURSO DE ELOCUENCIA DE LA RAE (1778)

RODRIGO OLAY VALDÉS

*Instituto Feijoo de Estudios del Siglo XVIII, Universidad de Oviedo*

### RESUMEN

En 1777, al mismo tiempo que la Real Academia Española resuelve dejar de preparar informes de censura por delegación del Consejo de Castilla en el marco del sistema de censura previa gubernativa instaurado en 1769, se convocan los primeros certámenes de poesía y oratoria de la institución. Para valorar las decenas de originales remitidos, la Española arbitra un sistema de censura institucional con objeto de decidir qué textos serán premiados y, por tanto, publicados. En el caso del certamen de oratoria, se elige como tema el elogio de Felipe V, fundador de la corporación y primer representante de la dinastía en el trono. La entidad histórica y simbólica del personaje exigía que las obras presentadas alcanzasen unos mínimos estándares de calidad en el uso de la lengua y en el tratamiento del tema. Sin embargo, al decir de los académicos, ninguna de las obras presentadas merecía publicarse bajo el premio de la Academia, y el certamen se declaró desierto. En nuestro trabajo estudiamos las motivaciones editoriales que determinaron tal decisión a partir de documentación inédita depositada en el Archivo de la RAE.

Palabras clave: censura; Real Academia Española; premio, manuscrito; Felipe V; oratoria.

### ABSTRACT

In 1777, at the same time that the Royal Spanish Academy decided to stop preparing censorship reports by delegation of the Council of Castilla within the framework of the prior government censorship system established in 1769, the first poetry and oratory contests of the institution were convened. In order to value the dozens of originals submitted, La Española arbitrates a system of institutional censorship in order to decide which texts will be awarded and, therefore, published. In the case of the oratory contest, the praise of Felipe V, founder of the corporation and first representative of the dynasty on the throne,

is chosen as the theme. The historical and symbolic entity of the character required that the works presented meet minimum quality standards in the use of language and in the treatment of the subject. However, according to the academics, none of the submitted works deserved to be published under the Academy Award, and the contest was declared void. In our work we study the editorial motivations that determined this decision based on unpublished documentation deposited in the RAE Archive.

Keywords: censorship; Royal Spanish Academy; prize; manuscript; Felipe V; oratory.

## SOBRE EL DESARROLLO DE LA PRENSA CRÍTICA EN ANDALUCÍA: LOS IMPRESORES Y LAS POLÉMICAS DEL SIGLO ILUSTRADO

MARÍA DEL CARMEN MONTOYA-RODRÍGUEZ

*Universidad de Sevilla, HICPAN*

### RESUMEN

Este trabajo se adentra en los orígenes de una cultura crítica en Andalucía que servirá de base al futuro periodismo de opinión y/o satírico-crítico. Tomando como marco de estudio algunas de las polémicas más significativas del siglo XVIII, se indaga en la implicación de los impresores andaluces en la producción y difusión de papeles efímeros de naturaleza semiclandestina que participan en la lógica disruptiva del discurso crítico. Las evidencias apuntan a una posible colaboración entre talleres andaluces de las principales ciudades implicadas en el negocio editorial, lejos del marco local en el que se fraguan las polémicas. Tomando Sevilla y Cádiz como los nodos principales, parece que, talleres de imprenta en Granada, Córdoba, Málaga y el Puerto de Santa María, se fueron sucediendo en sucesivas etapas para constituir una red, más o menos estable, comprometida en la propagación de discursos alternativos.

Palabras clave: Imprenta; Ilustración; Historia del periodismo; Andalucía; sátira; periodismo de opinión.

### ABSTRACT

This paper addresses the origins of a critical culture in Andalusia that will serve as a basis for future opinion and/or satirical-critical journalism. Taking as a framework of study some of the most significant controversies of the eighteenth century, it is investigated in the involvement of Andalusian printers in the production and diffusion of ephemeral papers of semi-land nature that participate in the disruptive logic of critical discourse. The evidence points to a possible collaboration between Andalusian workshops of the main cities involved in the publishing business, far from the local framework in which polemics

are forged. Taking Seville and Cadiz as the main nodes, it seems that, printing workshops in Granada, Cordoba, Malaga, the Port of Santa María and Écija, were succeeding in successive stages to constitute a network, more or less stable, engaged in the propagation of alternative discourses.

Keywords: Printing; Illustration; History of journalism; Andalusia; satire; opinion journalism.

## LA IMPRENTA EN CÁDIZ TRAS LA DÉCADA OMINOSA. DATOS INICIALES PARA SU ESTUDIO

BEATRIZ SÁNCHEZ HITA  
*Universidad de Cádiz*

### RESUMEN

En el presente trabajo pretendemos ofrecer una imagen general de la situación de la imprenta en la ciudad de Cádiz tras la muerte de Fernando VII, momento en el que la actividad editorial se reactiva de manera significativa. Nos basaremos en los datos que para el año de 1834 podemos extraer de una interesante documentación custodiada en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz donde a partir de diversos expedientes –derivados del cumplimiento del Estatuto Real y en concreto por el Real Decreto de 4 de enero de 1834, título 3º artículo 25– es posible establecer una lista de los impresores y librerías de la ciudad en la década de los treinta, que entre otros aspectos permite conocer la ubicación de su imprenta y/o librería, así como sobre los encargados de algunos talleres. Esta información se pondrá en relación con la que figura sobre estos establecimientos en los diferentes tomos de la *Guía general de Cádiz*, conservados en la Biblioteca Provincial de Cádiz y que ofrecen datos contrastables de la evolución del número de imprentas y de sus propietarios desde 1830 hasta 1854 –aunque aquí nos centraremos solamente en la década de los treinta por ser la que puede vincularse con la extraída de los documentos de archivo mencionados–. Asimismo, a partir de los datos obtenidos de consultas en catálogos diversos podremos aportar los datos básicos sobre la actividad de los talleres emplazados en la ciudad en un momento clave para la consolidación del movimiento romántico, destacando aquellos que jugaron un papel destacado en la tirada de revistas literarias que sirvieron de vía para la difusión de sus postulados.

Palabras clave: Imprenta; Cádiz; 1833-1843; edición; *Guía de Cádiz*.

### ABSTRACT

In this paper we aim to provide a general picture of the situation of printing in the city of Cádiz after the death of Fernando VII, a time when publishing activity was significantly

reactivated. The study will be based on the data we can extract for the year 1834 from interesting documentation held in the Provincial Historical Archive of Cadiz where, based on various files –derived from compliance with the Royal Statute and specifically by the Royal Decree of 4 January 1834, title 3, article 25– it is possible to establish a list of printers and booksellers in the city in the 1830s, which, among other aspects, provides information on the location of their printing and/or bookshop, as well as on the managers of some workshops. This information will be related to that contained in the different volumes of the *Guía general de Cádiz*, kept in the Provincial Library of Cádiz, which offer verifiable data on the evolution of the number of printing works and their owners from 1830 to 1854 – although here we will focus only on the decade of the thirties as this is the one that can be linked to that extracted from the archival documents mentioned above–. Likewise, based on the data obtained from consultations in various catalogues, we will be able to provide basic data on the activity of the workshops located in the city at a key moment for the consolidation of Romanticism, highlighting those that played a prominent role in the printing of literary reviews that served as a means of disseminating its postulates.

Keywords: Printing; Cádiz; 1833-1843; publishing; *Guía de Cádiz*.

## LA PUBLICIDAD DEL IMPRESO: LOS TREINTA PRIMEROS AÑOS DE LA GACETA DE MADRID (1697-1726)

JEAN-MARC BUIGUÈS  
*Université Bordeaux Montaigne*

### RESUMEN

En las tres primeras décadas del siglo XVIII, la *Gaceta de Madrid* fue el principal periódico español en publicar anuncios de impresos. El estudio analiza la evolución cuantitativa de los anuncios, estableciendo su cronología. Un segundo eje del estudio versa sobre la geografía y la tipología de los anunciantes para centrarse luego sobre las materias y los idiomas de los impresos anunciados. Los distintos análisis permiten valorar de manera novedosa la situación madrileña demostrando la rápida toma de conciencia por parte de distintos actores (libreros, impresores, autores, instituciones eclesiásticas) de la importancia de la publicidad del impreso en la prensa. Otra conclusión sorprendente es que la oferta de impresos en Madrid tiene una densidad comparable con la parisina.

Palabras clave: publicidad; anuncios; *Gaceta de Madrid*; 1697-1726.

### ABSTRACT

In the first three decades of the 18th century, the *Gaceta de Madrid* was the main Spanish newspaper publishing printed advertisements. The study analyzes the quantitative

evolution of the advertisements, establishing their chronology. A second axis of the study deals with the geography and typology of the advertisers and then focuses on the subjects and languages of the printed matter advertised. The various analyses provide a novel assessment of the situation in Madrid, demonstrating the rapid awareness on the part of various actors (booksellers, printers, authors, ecclesiastical institutions) of the importance of print advertising in the press. Another surprising conclusion is that the print supply in Madrid has a density comparable to that of Paris.

Keywords: Advertising; advertisements; *Gaceta de Madrid*; 1697-1726.

## LA COLECCIÓN DE LOS PAPELES SUELTOS DE PABLO MINGUET E YRÓL (1759-1766). UN CASO DE MOVILIDAD TEXTUAL

RICARDO URIBE  
*Freie Universität Berlin*

### RESUMEN

Las intervenciones realizadas en los textos –ya sea a través de la oralidad o la lectoescritura– son estudiadas por la historiografía bajo la noción de movilidad textual. El taller de imprenta ha sido identificado como uno de los escenarios en el que los textos son sometidos a reconfiguraciones de sentido, contenido y forma. El estudio de la *Colección de los papeles sueltos* de Pablo Minguet e Yról permite reconstruir las prácticas que transfiguraron ciertos textos en distintas materialidades con el fin de crear o satisfacer la lectura rápida y puntual. Se trata de 18 carteles con grabados impresos entre 1759 y 1766 que sintetizaban tratados científicos e instrucciones de oficios. Pliegos instructivos cuya composición supuso la circulación de contenidos densos a lecturas ligeras para lectores diligentes.

Palabras clave: Historia de la lectura; cultura escrita; impresos efímeros; literatura técnica; literatura de cordel; grabados españoles.

### ABSTRACT

The interventions made to texts –whether through orality, reading or writing– are studied by historiography under the notion of textual mobility. The printing workshop has been identified as one of the scenarios in which texts are submitted to reshapes of meaning, content, and form. The study of *Colección de los papeles sueltos* by Pablo Minguet e Yról allows us to reconstruct the practices that transfigured certain texts in different materialities to create or satisfy a quick and punctual reading. These 18 posters with engravings printed between 1759 and 1766 synthesized scientific treatises and technical instructions. The

composition of these sheets involved the circulation of dense contents to light readings for diligent readers.

Keywords: History of Reading; written culture; ephemeral printed; technical literature; broadsheets; Spanish engravings.

## EL EDITOR EDUARDO PERIÉ Y SUS «BIBLIOTECAS», ENTRE SEVILLA Y AMÉRICA

MARTA PALENQUE  
*Universidad de Sevilla*

### RESUMEN

Desde 1868, Eduardo Perié desarrolló una interesante actividad editora que puso a disposición de los lectores españoles y americanos tres colecciones literarias: la «Biblioteca Económica de Andalucía», la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana» y la «Bibliotheca Luzo-Brazileira». Además, publicó dos revistas dirigidas al público femenino. Establecido en Sevilla, su empresa se abrió al mercado americano con gran éxito de ventas.

Palabras clave: Eduardo Perié; colecciones literarias; siglo XIX; «Biblioteca Económica de Andalucía»; «Biblioteca Hispano-Sur-Americana»; «Bibliotheca Luzo-Brazileira».

### ABSTRACT

Since 1868, Eduardo Perié developed an interesting publishing activity that made three literary collections available to Spanish and American readers: the «Biblioteca Económica de Andalucía», the «Biblioteca Hispano-Sur-Americana» and the «Bibliotheca Luzo-Brazileira». In addition, he published two magazines aimed at the female audience. Established in Seville, his company opened to the American market with great sales success.

Keywords: Eduardo Perié; literary collections; 19<sup>th</sup> century; «Biblioteca Económica de Andalucía»; «Biblioteca Hispano-Sur-Americana»; «Bibliotheca Luzo-Brazileira».

ESTRATEGIAS PARA LA DIFUSIÓN DE UNA DOCTRINA  
LINGÜÍSTICA: JOSÉ MARÍA SBARBI Y EL MODELO  
DE PREGUNTA-RESPUESTA EN LA REVISTA  
*EL AVERIGUADOR UNIVERSAL* (1879-1882)

MIGUEL SILVESTRE LLAMAS  
*Universidad de Cádiz*

RESUMEN

Este trabajo propone el estudio de las intervenciones del filólogo decimonónico José María Sbarbi en la sección de preguntas y respuestas de su revista *El Averiguador Universal* (Madrid, 1879-1882) para comprender cómo utilizaba sus páginas para transmitir su doctrina lingüística. Para ello, analizamos la configuración textual y editorial de algunas respuestas del presbítero gaditano, en las que la relación con las preguntas dadas, la propia producción del autor y el cotejo de otras publicaciones similares contemporáneas vislumbran tres estrategias para la difusión de su ideología lingüística: la copia de preguntas realizadas en otras publicaciones para disertar sobre el particular, la posible invención de estas con el mismo fin y la reproducción de fuentes propias «inéditas» u otras reconocidas como oposición a la autoridad en la materia: la Real Academia.

Palabras clave: ideología lingüística; José María Sbarbi; pregunta-respuesta; prensa; reproducción.

ABSTRACT

This chapter proposes the study of the interventions of the 19th century philologist José María Sbarbi in the questions and answers section of his magazine *El Averiguador Universal* (Madrid, 1879-1882), in order to understand how he used its pages to transmit his linguistic ideology. To this end, we analyze the textual and layout configuration of some of the priest's answers, in which the relationship with the questions given, the author's own production and the comparison of other similar contemporary publications reveal three strategies for the transmission of his linguistic ideology: the copy of questions held in other publications to dissert on the subject, the possible invention of these with the same purpose and the reproduction of his own «unpublished» sources or others recognized as opposing the authority on the subject: the Real Academia.

Keywords: linguistic ideology; José María Sbarbi; press; question and answer model; reproduction.

COMERCIO TIPOGRÁFICO TRANSATLÁNTICO EN EL SIGLO XVIII:  
DEL OBRADOR DE FUNDICIÓN DE LA REAL BIBLIOTECA  
A LAS IMPRENTAS DE LA NUEVA ESPAÑA

MARINA GARONE GRAVIER

*Instituto de Investigaciones Bibliográficas,  
Universidad Nacional Autónoma de México*

RESUMEN

Durante el siglo XVIII el comercio tipográfico entre España y México tuvo uno de los momentos más notables. A partir de 1770, los impresores de América procuraron mejorar sus oficinas especialmente mediante la compra al Obrador de Fundición de la Real Biblioteca en Madrid que tuvo una correlación en la mejora estética de las ediciones novohispanas. Este trabajo ofrece un recorrido panorámico por las diversas épocas de la tipografía mexicana, antes de detenernos en las imprentas que específicamente renovaron su material bajo el sino madrileño. Se darán noticias sobre la labor tipográfica del grabador Jerónimo Antonio Gil en México, residente en el país entre 1778 y 1798, y se mencionará la labor de otros tipógrafos mexicanos de aquel momento. Finalmente, se describirá en detalle un caso de comercio tipográfico entre España y México, con documentos inéditos provenientes tanto de archivos españoles como americanos.

Palabras clave: tipografía; imprenta; comercio; España; Nueva España; siglo XVIII.

ABSTRACT

During the 18th century, the typographic trade between Spain and Mexico had one of the most notable moments. Starting in 1770, the printers of Mexico sought to improve their offices, especially through the purchase from the Obrador de Fundición of the Royal Library in Madrid, which had a correlation in the aesthetic improvement of the New Spanish editions. This work offers a panoramic tour of the various eras of Mexican typography, before stopping at the printers that specifically renewed their material under the Madrid fate. News will be given about the typographic work of the engraver Jerónimo Antonio Gil in Mexico, resident in Mexico between 1778 and 1798, and the work of other Mexican typographers of that time will be mentioned. And finally, a case of typographic trade between Spain and Mexico will be described in detail, with unpublished documents from both Spanish and American archives.

Keywords: Typography; printing; trade; Spain; New Spain; 18<sup>th</sup> century.

## TESTIGOS DE CULTURA LIBRESCA: CANON BIBLIOGRÁFICO Y CIRCULACIÓN DE SABERES EN TESTIMONIOS NOVOHISPANOS

IDALIA GARCÍA

*Universidad Nacional Autónoma de México, Escuela de Doctorado Universidad Nacional de Educación a Distancia*

### RESUMEN

La cultura letrada en la América ibérica se estudia mediante dos tipos de testimonios: bibliográficos y documentales. Los primeros son aquellos libros, producidos en Europa y América, que conformaron las bibliotecas de ese territorio y constituyen el legado bibliográfico de numerosos países. Los segundos, son testimonios históricos conservados en archivos que son complejos de analizar por su cantidad, porque son difíciles de identificar y describir, y porque el expediente de origen ha desaparecido por diferentes razones históricas. En esos documentos se encuentran numerosas listas de libros que testimonian la presencia de tales objetos en el Virreinato de Nueva España, desde el siglo XVI y hasta el cierre de los conventos en 1861. Estas son las fuentes de esta investigación, que cuestionan valoraciones previas que las califica como imposibles de trabajar. Se trata de fuentes que no han sido bien comprendidas por la naturaleza de la información que ofrecen.

Palabras clave: Nueva España; cultura escrita; memorias de libros; circulación de libros; canon bibliográfico.

### ABSTRACT

The written culture in Iberian America is studied by two types of testimonies: bibliographic and documental. The first is books, produced in Europe and America, which conformed to the libraries on these territories and constitute the bibliographical legacy of many countries. The second, historical testimonies, are preserved in archives and they are difficult to identify and describe because their original files have been lost for diverse historical reasons. In those documents are numerous booklists that prove the presence of such objects in Colonial Mexico from the 16th Century until the close of the monasteries in 1861. These are the sources of this research and they question the previous appraisal that described them as impossible to work with. They are sources whose nature and information are yet to be understood.

Keywords: Colonial Mexico; Written Culture; list of books; Circulation of Books; Bibliographical canon.

ALGUNOS DATOS SOBRE LA CIRCULACIÓN DE LIBROS DE FEIJOO  
ENTRE ESPAÑA Y MÉXICO EN EL SIGLO XVIIIMARÍA FERNÁNDEZ ABRIL  
*Instituto Feijoo de Estudios del Siglo XVIII*

## RESUMEN

Aparte del plano ideológico, el estudio de la recepción de Feijoo en América también ha de reparar en la circulación de impresos entre la metrópoli y los virreinos, ya sea con fines comerciales, ya por intereses personales. El presente trabajo extrae los datos referentes al benedictino de los estudios de Olivia Moreno Gamboa para la primera mitad del XVIII (2015) y, fundamentalmente, de los catálogos de Cristina Gómez Álvarez para la segunda mitad de la centuria (2011, 2019), quienes han reconstruido el tráfico transatlántico de libros a partir de los registros de navío de ida a la Nueva España y a la Veracruz albergado en el AGI (1730-1779) y las licencias y pases de libros solicitados a la Inquisición de México de AGN (1779-1819). En concreto, el inventario de los libros que llevaron consigo los provistos españoles para lectura personal entre 1750 y 1778 elaborado por Gómez Álvarez (2019) y las licencias solicitadas a la Inquisición para embarcar libros del AGI (1730-1739), consultadas por mí, permiten conocer algunas de las coordenadas precisas del viaje de las obras de Feijoo a Nueva España.

Palabras clave: Feijoo; México; Nueva España; tráfico de libros; registro de navíos.

## ABSTRACT

Apart from the ideological level, the study of the reception of Feijoo in America must also focus on the circulation of books between Spain and the viceroyalties, either for commercial purposes or for personal interests. The present work extracts the data referring to the Benedictine from the articles of Olivia Moreno Gamboa for the first half of the 18th century (2015) and, fundamentally, from the catalogues of Cristina Gómez Álvarez for the second half of the century (2011, 2019). They have reconstructed the transatlantic traffic of books from the records of ships going to New Spain and Veracruz housed in the AGI (1730-1779) and the licenses and book passes requested from the Inquisition of Mexico (1779-1819) from the AGN. Specifically, the inventory of the books that the Spaniards brought with them for personal reading between 1750 and 1778 prepared by Gómez Álvarez (2019) and the licenses requested from the Inquisition to ship books (1730-1739), consulted by me in the AGI, allows us to know some of the precise coordinates of the trip of Feijoo's works to New Spain.

Keywords: Feijoo; Mexico; New Spain; book circulation; ship registry.



La Edad Moderna se define en su relación con el impreso y la tipografía. No es posible hablar de este período ni de sus comienzos sin referirnos al trascendental acontecimiento de la aparición de la llamada «Galaxia Gutenberg», por la que aún hoy navegamos en convivencia con los infinitos y ubicuos territorios de bytes de la Era digital.

El volumen colectivo *De libros y papeles. La imprenta en la España de los siglos XVIII y XIX* aspira a ofrecer una visión global del mundo editorial de ese período en la que se ponga de manifiesto cuáles son los intercambios, confluencias y elementos comunes reconocibles entre la «pequeña» y la «gran tradición» tipográficas. Once especialistas pertenecientes a universidades españolas y extranjeras proponen en esta obra diversos acercamientos al libro canónico y la llamada «literatura de amplia difusión» en relación con la producción, la censura, las vías de difusión y los mecanismos de recepción en España y en América. Sus aportaciones sobre la edición *de libros y papeles* en los determinantes siglos XVIII y XIX contribuyen al mejor conocimiento no solo del mundo editorial del período y sus dinámicas, sino de los comportamientos socioculturales, las ideas e incluso la institución literaria en transformación en ese tiempo.



VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA

Ediciones Universidad  
**Salamanca**

**80**  
AÑOS 1943  
2023

ISBN: 978-84-1311-863-5



9 788413 118635